

# MGO 60 (Version européenne)

CE 0082 EN 362 EAC TPTC019/2011



475 g

(EN) Directional connector  
(FR) Connecteur directionnel

## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

### Traceability and markings / Traçabilité et marquage

<p><b>a.</b> Body controlling the manufacture of this PPE</p> <p><b>b.</b> Notified body that carried out the CE type examination</p> <p><b>Apave Sudeurope SAS</b> 8 rue Jean-Jacques Vernazza 7.A.C. Saumy-Séon - CS 60193 13222 MARSEILLE CEDEX CEDEX 15 N°0082</p>	<p><b>e. Serial number</b></p> <p>YY M 0000000 000</p> <p><b>f.</b> Year of manufacture</p> <p><b>g.</b> Month of manufacture</p> <p><b>h.</b> Lot number</p> <p><b>i.</b> Individual identifier</p>
<p><b>c.</b> Traceability: <b>datamatrix</b> = product reference + individual number</p> <p><b>d.</b> Strength</p>	<p><b>j.</b> Standards</p> <p><b>k.</b> Carefully read the instructions for use</p> <p><b>l.</b> Model identification</p>

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
F-38920 Crolles  
PETZL.COM

ISO 9001 © Petzl

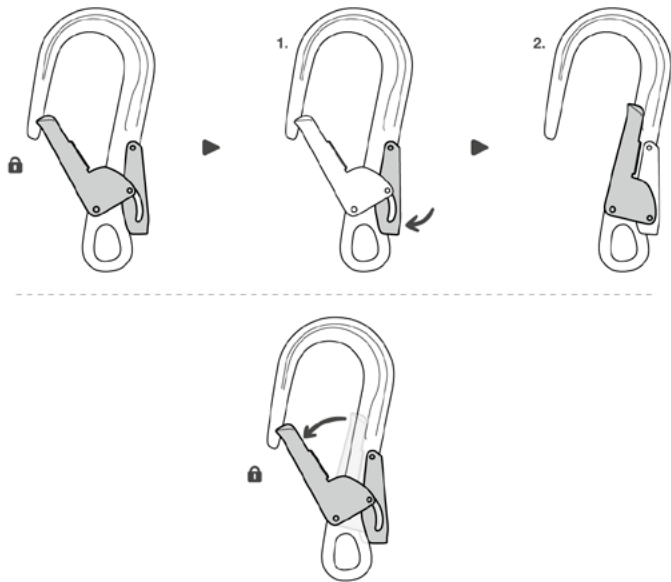


Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

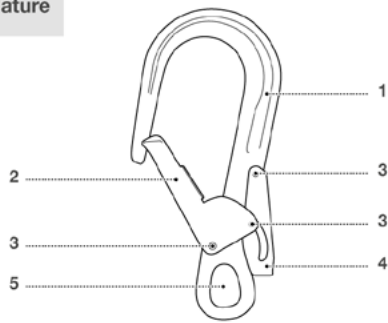
**1. Field of application (text part)**  
 Champ d'application (partie texte)



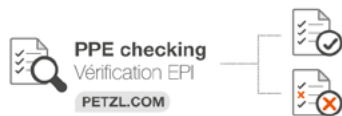
**Opening/closing**  
 Ouverture / Fermeture



**2. Nomenclature**



**3. Inspection, points to verify**  
 Contrôle, points à vérifier



**4. Compatibility (text part)**  
 Compatibilité (partie texte)

**5. Carabiner positioning**  
 Positionnement du connecteur

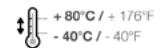


**6. Additional information**  
 Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**



**B. Acceptable T°**  
 T° tolérées



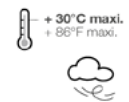
**C. Precautions for use / Précautions d'usage**



**D. Cleaning / Nettoyage**



**E. Drying / Séchage**



**F. Storage - Transport**  
 Stockage - transport



**G. Maintenance**  
 Entretien



**H. Modifications - Repairs**  
 Modifications - Réparations



**I. FAQ - Contact**  
 Questions - Contact



















这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

**1.应用范围**

个人防护设备 (PPE)。EN 362:2004 锁扣class A/T (锚点/终端连接)。自动上锁锁扣是为有高空坠落风险的活动而设计的。该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

**责任**

**警告**  
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。在使用此装备前，您必须：  
- 阅读并理解全部使用指南。  
- 针对其正确使用方法进行特定训练。  
- 熟悉产品的性能及使用限制。  
- 理解并接受所涉及的风险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。该产品必须由有能力且负责的人来使用，或在有能力且负责的人直接或目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对责任人负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

**2.部件名称**

(1) 锁身，(2) 锁门，(3) 锁门转轴，(4) 按压开关，(5) 连接孔。  
主要材料：铝合金。

**3.检测、检查要点**

您装备的完整性关系到您的安全。Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和使用情况）。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、序列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

**每次使用前**

检查是否有裂纹、形变或是腐蚀（锁身、转轴、锁门及按压开关）。检查锁门关合，能否自动完全的上锁。

**使用时**

确保锁扣始终在其主轴上受力。检查锁扣能在锚点上自由活动，防止卡住。避免出现可能导致锁门和按压开关打开或损坏的压力或摩擦。定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

**4.兼容性**

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。与您的产品同时使用的装备必须符合您所在国家的当前标准（如：EN 355势能吸收器）。

**5.锁扣的正确位置**

没有锁扣是不可损坏的。

当锁扣受力于主轴方向上并且锁门闭合时其强度达到最大。锁扣在其他方式下受力（例如，杠杆受力）是危险的并且会降低其强度。

**6.补充信息**

- 在一个止坠系统中，锁扣的长度影响到坠落距离。
- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。
- 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。
- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况出现。
- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识的悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

**何时需要淘汰您的装备：**

- 警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型、使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
- 产品在经历以下情况后必须淘汰：  
- 经历过严重冲击（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
- 销毁这些产品以防将来误用。

**图标：**  
A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- I.问题/联系

**3年质保**

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

**警告标志**

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

**追踪性及标示**

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=型号+序列号 - d.强度 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产年份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号

**TH**

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนในคู่มือทราบบนฉันทราบบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ เ้เห็นอาจบอกได้ทั้งหมด ควรเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นการรับประกันของคุณในการระมัดระวังจุดยึดและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอคิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือในค่าใช้จ่ายของคุณนี่

**1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน**

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE) EN 362:2004 ตัวล๊อคเชื่อมต้อ class A/T (anchor/manufactured termination) ตัวล๊อคเชื่อมต้อแบบล๊อคอัตโนมัติ ออกแบบมาเพื่อใช้ในกิจกรรมที่มีความเสี่ยงต่อการตกจากที่สูง อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกออกแบบมา

**ความปลอดภัยขอ**

- คำเตือน**
- กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย ผู้ใช้ควมมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่การตัดสินใจและความปลอดภัย**
- ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
  - อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
  - การศึกษาโดยละเอียดเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
  - ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
  - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง
- การขาดความระมัดระวังและละเลยข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควมรับผิดชอบหรือไม่ใช้ ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับ ในผลิตภัณฑ์นี้ควมการันตี ในควมใช้อุปกรณ์นี้ถูกควบคุมในสามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นในค่าใช้จ่ายของคุณในคู่มือการใช้งาน

**2. ชื่อของส่วนประกอบ**

- (1) ลำตัว (2) ประจุ (3) หมุดยึด (4) ตัวง้างเปิด (5) รูสำหรับเชื่อมต้อ
- วัสดุประกอบหลัก อลูมิเนียม

**3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ**

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจสอบรายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิดรุ่น ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิตวันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

**ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง**  
ตรวจเช็คตัวไม่มีรอยแตกราว ฝิดรูปร่าง หรือมีคราบสนิม(บนโครงร่าง หมุดยึด ประจุ และตัวง้างเปิด) ตรวจเช็คการเปิดของประจุ และเปิดโดยอัตโนมัติอย่างสมบูรณ์

**ระหว่างการใช้งาน**  
ตรวจเช็คตัวการาในบูรอร์รับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ ตรวจเช็คตัวการาในบูรอร์ เคลื่อนไหวโดยอิสระที่จุดยึด เพื่อหลีกเลี่ยงการทำให้ผลิตขัด หลุดเชิงกลารคตัมหรือสิ่งกีดขัดที่ทำให้ประจุล๊อคไม่ไคหรือทำให้ประจุล๊อค และตัวง้างเปิดเสียหาย เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ใวจากชั้นสวนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น

**4. ความเข้ากันได้**

ตรวจเช็คว่าการอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานด้วยกันได้โดยปลอดภัย) อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับตัวล๊อคเชื่อมต้อจะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 355 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวล๊อครับแรง)

**5. ตำแหน่งของตัวการาไปเนอร์**

**ตัวล๊อคไม่สามารถทำให้แตกหักได้ง่าย**

ตัวล๊อคมีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน ขณะที่ประจุปิดล๊อค การกดทับบนตัวล๊อคในทิศทางอื่น (เช่น การกดทับโดยส่วนที่ขึ้นออกมา) เป็นสิ่งอันตรายและทำให้ลดความแข็งแรงลง

**6. ข้อมูลเพิ่มเติม**

- ในระบบยับยั้งการตก ความยาวของคาราในบูรอร์มีผลต่อระยะทางการตก
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีการทำโดยอย่างรวดเร็วในกรณีที่มีความสูงมากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดในระบบ จะคงอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้งไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชิ้นรวมกันอาจเกิดผลระต้อความปลอดภัยในกรณีใช้อุปกรณ์ชนิดหนึ่งจุดลคประสิทธิการผลงควยสนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย ดูแลอุปกรณ์โดยหลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือวัสดุที่ขึ้นพื้นผิวแหลมคม
- ผู้ใช้งานควรมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจ

**ลิงก์ชีวิต**

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต้อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- อุปกรณ์ ถูกตั้งไว้ให้ท่านขังนอกรอตามเขตของประเทศเป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดที่คู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- แม้ใวจาป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน
- การยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร**
- ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้อถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แห้งชวย สถานที่ใกล้ทะเลสีของมีลม สภาพอากาศรุนแรง สารเคมี) อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
  - ได้เคยมีการตรวจสภาพอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
  - เมื่อไม่สามารถตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
  - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
  - เมื่อครุ่น ลาสมีขยการเปลี่ยนแปลงกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก
- สัญลักษณ์**
- A. ไม่ใช้กีดอุปกรณ์ใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำในแห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การปรับรักษา - H. การตัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถจัดหาแทนได้) - I. ถ้ามานติดคอ

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับจุดยึดหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การแก้ไขตัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกออกแบบไว้

**เครื่องหมายคำเตือน**

1. การถากถางเสียงที่จะเกิดขึ้นอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

**เครื่องหมายและข้อมูล**

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดสอบมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับ - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น